

# ST.GEORGE'S CHURCH FLUSHING

## Leadership

**Rector 主任牧师** The Rev. Paul Xie  
**Curate 助理牧师** The Rev. Carrie Lu Zhang  
**Deacon 會吏** The Rev. Majorie Boyden- Edmonds  
**Vestry Wardens 堂長** Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)  
**Vestry Members 堂董** Emily Ortiz (Class of 2024) Tracy Wei (Class of 2024)  
 Yvonne Henry (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025)  
 Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026)  
**Treasurer 司庫** Long Lin  
**Clerk of the Vestry 書記** Yvonne Henry  
**Organist 司琴** Kaity Chang 张凱娣 Albert Shen 沈承翰

日期	第一篇經課 & 詩篇	第二篇經課	代 禱	聖壇準備
10/1/2023 聖靈降臨後18	許 濤	朱 蕾	周黎敏	潘文靜 黃懿齡 (吳軍 & 王寧)
10/8/2023 聖靈降臨後19	王毓涓	蔣瑋亮	魏曉凡	趙健 崔香花 (洪松柏 & 黃懿齡)
10/15/2023 聖靈降臨後20	李蓓紅	郭曉帥	潘文靜	廖祖華 黃懿齡 (許 濤 & 崔麗莎)
10/22/2023 聖靈降臨後21	宋 姝	張長義	張慧珠	英文堂 吳安爾 (廖祖華 & 王毓涓)
10/29/2023 聖靈降臨後22	王 寧	徐煜峰	沈海芬	沈海芬 朱 蕾 (邱加和 & 沈軼)



**ST. GEORGE'S CHURCH**  
**135-32 38<sup>th</sup> Avenue**  
**Flushing, N.Y. 11354**  
**T:718-359-1171 F:718-359-1279**  
<http://www.stgeorges1702.org>



歡迎

WE ARE ONE HEART, ONE BODY, ONE SPIRIT!

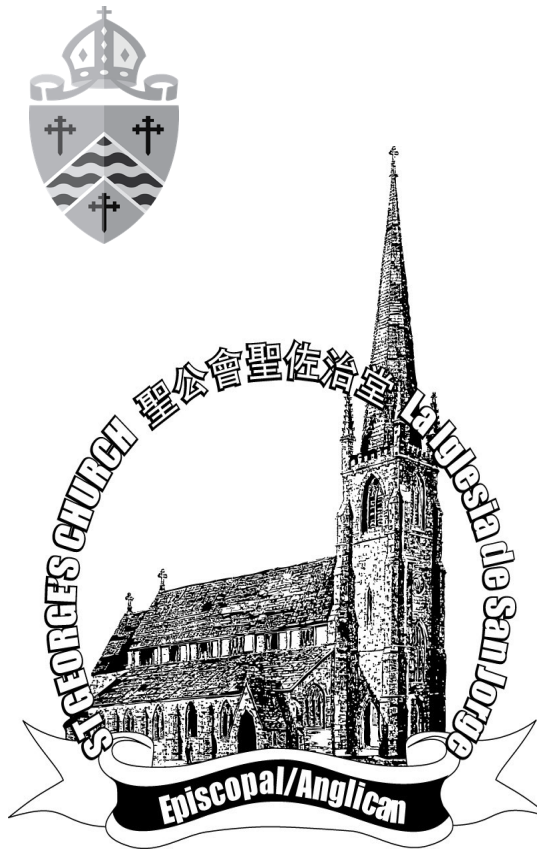
## 聖靈降臨後第二十主日

上午11时中文崇拜  
2023年10月15日

聖公會聖佐治堂  
紐約，法拉盛

An original Royal Charter  
Episcopal Church  
in the nation and in the  
City of New York

T:718-359-1171  
 F:718-359-1279  
<http://www.stgeorges1702.org>



# 歡 迎

熱烈歡迎您來到基督教美國聖公會長島教區聖佐治堂。本堂於1702年在美國獨立前，由英國傳教士建立，至今已有321年的歷史。現在，位於法拉盛市中心的聖佐治堂被列為紐約市地標建築，為大家提供了一個多元文化的屬靈聖地。

每週日我們提供三種語言的崇拜。上午9:30是英文崇拜，下午1:00是西班牙語崇拜。11:00是中文崇拜，由主任牧師謝松齡主持，他講國語及英語。我們每週三上午十時也有中文崇拜，十一時至十二時有研經班，方便週日要上班不能前來教堂的教友參加。週一到週五早上十一時到下午三時，教堂開放給公眾敬拜和禱告。我們還有基督徒的婚禮和葬禮服務。

在主日中文崇拜期間，我們另設兒童主日學，分班提供從2歲到14歲兒童的靈性培育。我們還有每個月一次的見證禱告會；不定期舉辦的洗禮班；其他活動項目，如國畫班，球類，棋類，衣物用品義賣等各項社區服務。

我們熱烈地歡迎您來到上帝的家！無論您是誰，從何處而來，我們都是上帝的兒女。在這古老而莊嚴華麗的教堂內聆聽上帝的話語，敬拜和事奉上帝，您會深深地感受到上帝的大愛，及賜給我們豐豐富富的恩典，您會有發自內心的另外一種靈性生命的感受。

**崇拜期間請保持安靜，關閉手機，謝謝！**

## 禱告事項

- a. 為普世聖公宗禱告。
- b. 為長島教區禱告。
- c. 為美國聖公會柯瑞主席主教、本教區勞倫斯主教，為本堂牧師。為各主教、牧師和會吏禱告。
- d. 為本堂的英語、西語和華語事工及婦女事工禱告。
- e. 為本堂的牧師、堂長、堂董代禱。
- f. 為實現本堂的共同價值、外展事工禱告；為週三的研經小組，聖壇事工、詩班練習、團契同工、青年團契、大專團契及主日學禱告。
- g. 為未信主的家人及在外地的弟兄姊妹禱告，求主看顧。
- h. 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告：特別為周時榮，蘆佳軒，左文艷，黎寶珠，劉建禱告。
- i. 為在本週生日的弟兄姊妹禱告。
- j. 為美國總統、紐約州州長、紐約市市長及世界和平代禱。

### 羔羊頌

上帝的羔羊，除去世人罪的主，憐恤我們。  
上帝的羔羊，除去世人罪的主，憐恤我們。  
上帝的羔羊，除去世人罪的主，賜我們平安。

### 獻禮文

萬物都是從主而來  
我們把從主而來的獻給主

阿們



講道	謝松齡牧師
尼基亞信經	公禱書 208
代禱	Form III 公禱書 237
認罪文	Confession of Sin 公禱書 210
平安禮	
奉獻詩	普天頌讚 408

## 聖餐禮

祝聖禮文 (一)	公禱書 211
祝聖禮	公禱書 212
主禱文	公禱書 末頁
擘餅	公禱書 214
聖餐詩	普天頌讚 260 331 244
聖餐後禱文	公禱書 215
祝福	
退堂詩	普天頌讚 419

## 聖靈降臨後第二十主日

進堂詩	Hymn in Procession	普天頌讚 43
聖餐禮文(二)	Holy Eucharist: Rite 2	公禱書 205
榮歸主頌	Gloria in Excelsis Deo	

## 主日祝文

主啊，求主常施恩惠，在前引導我們，在後扶持我們，使我們能專心去做善事；這都是靠著我們的主耶穌基督，聖子和聖父、聖靈，一同永生，一同掌權，唯一上帝，永無窮盡。阿們。

## 聖言

### 經課 出埃及記 32:1-14

百姓見摩西遲遲不下山，就聚集到亞倫那裏，對他說：「起來！為我們造神明，在我們前面引路，因為領我們出埃及地的那個摩西，我們不知道他遭遇了甚麼事。」亞倫對他們說：「你們去摘下你們妻子、兒女耳上的金環，拿來給我。」眾百姓就摘下他們耳上的金環，拿來給亞倫。亞倫從他們手裏接過來，用模子塑造它，把它鑄成一頭牛犢。他們就說：「以色列啊，這是領你出埃及地的神明！」亞倫看見，就在牛犢面前築壇。亞倫宣告說：「明日要向耶和華守節。」次日清早，百姓起來獻燔祭和平安祭，就坐下吃喝，起來玩樂。耶和華吩咐摩西：「下去吧，因為你從埃及領上來的百姓已經敗壞了。他們這麼快偏離了我所吩咐的道，為自己鑄了一頭牛犢，向它跪拜，向它獻祭，說：『以色列啊，這就是領你出埃及地的神明。』」耶和華對摩西說：「我看這百姓，看哪，他們真是硬著頸項的百姓。現在，你且由著我，我要向他們發烈怒，滅絕他們，但我要使你成為大國。」摩西就懇求耶和華—他的上帝，說：「耶和華啊，你為甚麼向你的百姓發烈怒呢？這百姓是你用大能大力的手從埃及地領出來的！為甚麼讓埃及人說：『他領他們出去，是要降災禍給他們，在山中把他們殺了，將他們從地上除滅』呢？」

求你回心轉意，不發你的烈怒，不降災禍給你的百姓。求你記念你的僕人亞伯拉罕、以撒、以色列。你曾向他們指著自己起誓說：『我必使你們的後裔像天上的星那樣多，並且我要將所應許的這全地賜給你們的後裔，讓他們永遠承受為業。』」於是耶和華改變心意，不把所說的災禍降給他的百姓。

## 詩篇 106: 1-6, 19-23

- 1 哈利路亞！你們要稱謝耶和華，因他本為善，他的慈愛永遠長存！
- 2 誰能傳揚耶和華的大能？誰能表明他一切的美德？
- 3 凡遵守公平、常行公義的，這人有福了！
- 4 耶和華啊，你恩待你百姓的時候，求你記念我；  
你拯救他們的時候，求你眷顧我，
- 5 好使我經歷你選民的福分，享受你國民的喜樂，與你的產業一同誇耀。
- 6 我們與我們的祖宗一同犯罪，偏邪行惡。
- 19 他們在何烈山造了牛犢，叩拜鑄成的像，
- 20 將他們榮耀的主換為吃草之牛的像，
- 21 忘了上帝—他們的救主，就是曾在埃及行大事，
- 22 在含地行奇事，在紅海行可畏之事的那位。
- 23 因此，他說要滅絕他們；若非他所揀選的摩西，在他面前站在破裂之處，使他的憤怒轉消，恐怕他就滅絕他們了。

## 書信 腓立比書 4:1-9

我所親愛、所想念的弟兄們，你們就是我的喜樂，我的冠冕。我親愛的，你們應當靠主站立得穩。我勸友阿蝶和循都基要在主裏同心。我也求你這真實同負一軛的，要幫助這兩個女人，因為她們在福音上曾與我、革利免和我其餘的同工一同勞苦，他們的名字都在生命冊上。你們要靠主常常喜樂。我再說，你們要喜樂。要讓眾人知道你們謙讓的心。主已經近了。應當一無掛慮，只要凡事藉著禱告、祈求和感謝，將你

們所要的告訴上帝。上帝所賜那超越人所能了解的平安，必在基督耶穌裏，保守你們的心懷意念。末了，弟兄們，凡是真實的、凡是可敬的、凡是公義的、凡是清潔的、凡是可愛的、凡是有美名的，若有甚麼德行，若有甚麼稱讚，你們都要留意。你們從我所學習的，所領受的，所聽見的，所看見的事，你們都要繼續去做，賜平安的上帝就必與你們同在。

## 福音聖詩

## 哈利路亞

### Halle, Halle, Halleluja

Hal-le, Hal-le, Hal-le - lu - ja! Hal-le, Hal-le, Hal-le - lu - lu - ja! Hal-le - lu - ja! Hal-le - lu - ja! Hal-le - lu - ja!

WORDS: Trad. Caribbean  
MUSIC: Trad. Caribbean

HALLE, HALLE  
Irregular

## 福音

## 馬太福音 22:1-14

耶穌又用比喻對他們說：「天國好比一個王為他兒子擺設娶親的宴席。他打發僕人去，請那些被邀的人來赴宴，他們卻不肯來。王又打發別的僕人，說：『你們去告訴那被邀的人，我的宴席已經預備好了，牛和肥畜已經宰了，各樣都齊備，請你們來赴宴。』」那些人不理就走了，一個到自己田裏去，一個做買賣去。其餘的抓住僕人，凌辱他們，把他們殺了。王就大怒，發兵除滅那些兇手，燒燬他們的城。於是王對僕人說：『喜宴已經齊備，只是所邀的人不配。所以你們要往岔路口上去，凡遇見的，都邀來赴宴。』」那些僕人就出去，到大路上，凡遇見的，不論善惡都招聚了來，宴席上就坐滿了客人。王進來見賓客，看到那裏有一個沒有穿禮服的，就對他說：『朋友，你到這裏來怎麼不穿禮服呢？』那人無言可答。於是王對侍從說：『捆起他的手腳，把他扔在外邊的黑暗裏；在那裏他要哀哭切齒了。』因為被召的人多，選上的人少。」